

NEGOTIATING COOPERATION: THE UNITED STATES AND CHINA

风云变幻的 中美关系

(1969~1989)

在谈判中合作

[美] 罗伯特·S·罗斯 著
丛凤辉 等译 滕继萌 校译

中央编译出版社

风云变幻的

中美关系

(1969—1989)

王 强 著

（北京）中国社会科学出版社

（京）中国社会科学出版社

风云变幻的 美中关系

[美] 罗伯特·S·罗斯 著

丛凤辉 等译 滕继萌 校译

中央编译出版社

037579

(京权)图字 01-97-0710

ROBERT S. ROSS Negotiating Cooperation: The United States and China, 1969-1989

1995 by the Board of Trustees of the Leland Stanford Junior University. All rights reserved, Translated and published by arrangement with Stanford University Press.

Chinese rights © 1998 Central Compilation & Translation Press

本书中文版由 Leland Stanford Junior 大学董事会授予中央编译出版社独家出版发行。版权所有,未经许可,不得翻印。

图书在版编目(CIP)数据

风云变幻的美中关系/(美)罗斯(Ross, R. S.)著;

丛凤辉等译. - 北京:中央编译出版社,1997.11

ISBN 7-80109-211-2

I. 风… II. ①罗… ②丛… III. 中美关系-1969~1989

IV. D822.371.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 26893 号

风云变幻的美中关系

R. 罗斯 著

出版发行:中央编译出版社

地 址:北京西单西斜街 36 号(100032)

电 话:66171396 66163377-618, 617

经 销:全国新华书店

照 排:北京京鲁排印部(63044503)

印 刷:北京朝阳区东方印刷厂

开 本:850×1168 毫米 1/32

字 数:250 千字

印 张:11.25

版 次:1998 年 11 月第 1 版第 1 次印刷

印 数:1-5000 册

定 价:18.00 元



1972年2月21日，毛泽东在中南海他自己的书房里会见来访的美国总统尼克松。

(摄影：杜修贤)

统	稿	丛凤辉
校	译	滕继萌
翻译顾问		卢嘉祥
专业顾问		宫 力

翻 译 人 员

中文版序	丛凤辉	
第一章	丛凤辉	
第二章	邢 悦	
第三章	刘雪红	杨保筠
第四章	邓聿文	王秀云
第五章	李 宏	张桂珍
第六章	王彦军	
第七章	郭新宁	
第八章	丛凤辉	

序：发展中美关系需要登高望远

官 力

在当代国际关系的链条之中，中美关系当属最为重要的一环。从这个意义上说，研究中美关系的历史，尤其是当代的中美关系史，并从中找出规律性的东西，具有特殊重要的意义。值得庆幸的是，近年来，已有越来越多的有才华的中外学者都将研究的焦点对准了当代的中美关系，并不断产生出一些优秀的研究成果，这对中美关系的发展必将产生积极的影响。

在这里，我愿意向广大读者推荐我的美国朋友、哈佛大学费正清东亚研究中心的中美关系专家罗伯特·罗斯(Robert S. Ross)所写的这本新著：《风云变幻的美中关系——在谈判中合作》(英文版原名为：Negotiating Cooperation: The United States and China, 1969—1989)。在这本书中，作者独辟蹊径，对1969—1989年中美之间一系列的谈判进行了详尽的考查，书中表明，尽管在这一时期，美国和中国在反对来自苏联的威胁方面有共同点，但维持美中之间的合作关系仍然不是轻而易举的事情。这是因为，美中在台湾等问题上有着明显的分歧，这需要美中双方继续谈判和作出政策调整。作者还以翔实的资料说明，在台湾等敏感问题上，美中两国的谈判是如何进行的，为何

在谈判中双方时而愿意作出让步,时而又甘愿维持原状,以及为何有时在谈判中提出的条件非常苛刻,而又为何最终能使冲突得以平息。书中的这些论述,虽属作者个人的观点,有些论述和观点未必准确和正确,但对于人们更好地了解中美关系的关键问题是极具参考价值的。

回首当年,在1969—1989年那些动人心魄的日子里,中美两国曾共同努力,走过了一段漫长而又艰难的道路,终于跨越了世界上隔阂最深的鸿沟——敌对和猜疑的鸿沟,并在谈判中发展了两国间的相互合作。在此期间,中美关系也出现过停滞和曲折、争执和僵局。但是,尽管国际国内的局势都发生过较大的变化,两国的最高领导人也先后换了几任,中美关系毕竟还是前进了。这段历史留给人们的启示是值得反复回味的。当代世界潮流发展的大势和中美两国国家的根本利益,都要求中美这两个伟大的民族不再成为敌人而成为朋友。这也是中美两国人民的共同要求和良好的愿望。历史证明:任何一个国家的对外政策,只有符合自己国家和民族的最高利益,并且得到本国人民的衷心拥护和支持,才能经得起历史的考验。

前事不忘,后事之师。在70年代之初,中美两国面临的鸿沟和障碍不知比现在要大出多少倍,但那时两国富于远见的领导人都能够从大局着眼,冲破重重阻力,共同打开了中美关系的大门,开创了两国关系的新篇章。历史发展到今天,尽管中美关系又出现了新的波折,但总的来说,中美之间的共同利益仍然超过双方的分歧,发展两国关系的有利因素仍然大于不利因素。在这样的历史时刻,中美关系没有任何理由倒退,反倒是有充分的理由继续向前推进。

曾经为打开中美关系大门作出过贡献的美国前总统尼克松有这样一段预言:“我相信,在21世纪,中美两国之间的关系,可

以成为世界上最重要的关系。”从中美两国的发展势头及其对世界格局的影响来说，我认为，这并非是夸张之辞。中美关系的发展是有生命力的，但道路不会一帆风顺。为了更好地把握两国关系的发展方向，中美两国的政治家、理论家应当登高望远，着眼于世界大局，着眼于 21 世纪，从中美两国的根本利益出发，求同存异，在中美三个联合公报的基础上，发展合作，不搞对抗，共同推动中美关系沿着正常的轨道进入一个新世纪。

1996 年 10 月 8 日于中共中央党校

中文版序

罗伯特·罗斯

我的这部专著能在中国出版可谓莫大的荣幸。我已付出大部分的学术生涯去努力研究中国的外交政策和中美关系,并与各地关心这些问题的读者们分享我的研究成果。如此说来,我已努力使自己为增进中美关系作出了微薄的贡献。此书在中国出版是此种努力的一个重要组成部分。我非常珍惜这个难得的机会。

为使美国和中国维持一个稳固的合作关系,中美两国人民必须不断地了解这一合作关系,同时也应不断地了解两国赋予这一关系的利益所在。在中国出版《风云变幻的美中关系——在谈判中合作》使我有机会同中美两国人民共同分享我的研究成果,并努力达到这个目的。

同样重要的是,维持稳定的中美关系要求中美两国必须对双方国家的文化观念有所了解,唯有这种方式才能使我们避免误解和不必要的冲突。美国人和中国人在理解国际政治和外交政策的制定方面有着不同的传统。我的学术研究成果必然地反映出我在美国所接受的教育和研究的影响。在中国出版《风云变幻的美中关系——在谈判中合作》,我将和中国人民共同分享

一个美国学者在美中关系问题上的个人观点。这样做本身也可以对美中合作贡献我的微薄之力。

我特别满意的是这本书的出版时间。冷战的结束使美国和中国维持合作关系日益艰难。由于前苏联的解体,美中合作的战略必要性已经减少,以至于新的经济和意识形态纷争经常支配着双方的议事日程。在冷战后时代的美中合作比过去更艰难了,这是因为要想消除造成冲突的新的根源,需要双方进行更多回合的谈判,作出难度更大的让步。对美中战略关系的重要性缺乏理解和对新情况的错误理解,都会使某些次要问题损害相互间的有益合作。在此背景之下,推动中美两国人民之间的相互理解就显得比以往更加重要了。由此,为增进两国人民对美中关系的进一步了解,并拓展美方在此领域内的新观念,我希望此书在中国的出版能为实现这一重要目标作出一点贡献。

这个出版时间重要,还因为美国和中国在世界事务中发挥着越来越重要的作用。在冷战后时代,美国已成为唯一的超级大国;而中国,由于在实现其现代化进程中所取得的巨大成功,早已成为一个地区性大国乃至全球性大国,在国际事务中不仅发挥着重要的作用,而且承担着重大的责任。在一个日益复杂的世界中,亚洲的命运和全球稳定的局势将越来越多地依赖于美国和中国维持合作关系的能力。拓展与此相关的知识领域早已成为学者同仁所肩负的重要使命。如果此部专著能够在这一过程中进一步增进双方对美中关系的了解,即使它扮演了一个并不重要的角色,也将会使我感到莫大的荣幸。

《风云变幻的美中关系——在谈判中合作》论述的是1969—1989年间的美中关系。诚然,这部书也将有助于更好地理解90年代和21世纪的美中关系。这部书关注的一个中心问题是美中在台湾问题上的谈判。在70年代和80年代间,通过

相互尊重每一方的利益,美国和中国通过谈判解决了台湾问题。解决台湾问题的这些方法体现在美中三个联合公报中,它们使美中两国首脑最大限度地拓展了两国间的合作领域。冷战结束后,台湾问题仍然是美中关系的焦点。如果台湾问题得以成功地解决,美中合作就能够持续到下一个世纪。但是,成功地解决这一问题将要求美中两国恰当地理解两国各自的利益,并透彻地了解美中两国在过去的时间里是如何成功地将此问题加以解决的。

《风云变幻的美中关系——在谈判中合作》也包括对美中经济和军事关系根源的论述。这些关系对目前的美中关系至关重要,也是经常造成关系高度紧张的根源。正确理解中美两国首脑在 70—80 年代赋予上述问题的重要性,有助于将两国已有的合作推进到 21 世纪。

由于上述这些原因,能在中国出版《风云变幻的美中关系——在谈判中合作》既是我个人的荣誉,同时也给我个人为美中合作贡献我的微薄之力提供了一个宝贵的机会。我非常感激我在中国的杰出的朋友和同事,是他们的帮助使出版此书成为可能。中央党校的宫力教授,首先提出在中国出版此书的可能性。为了此书尽早付梓出版,他付出了艰苦的劳动。在此我愿表示深深的谢意。我也感激翻译此书的丛凤辉女士等人和中央编译出版社的副总编辑王吉胜先生,他们对这一出版计划的承诺对于此书中文版的完成是极其重要的。我也深深地感激我的中国同事,同我一样,他们也对美中关系(这一课题)抱有浓厚的兴趣,并致力于促进美中合作。他们的学识对我了解美中关系起到了极其重要的作用。没有他们的贡献,此书的问世将是不可能的。

目 录

序:发展中美关系需要登高望远·····	宫 力(1)
---------------------	--------

中文版序·····	罗伯特·罗斯(4)
-----------	-----------

第一章 导言 ·····	(1)
(一) 为合作而谈判 ·····	(2)
(二) 了解台湾问题 ·····	(12)
(三) 为合作奠定基础 ·····	(17)
(四) 资料来源的说明 ·····	(19)

第二章 建立合作:最初的交往与最初的妥协·····	(22)
(一) 美中和解的战略背景 ·····	(23)
1. 转变中的华盛顿战略前景 ·····	(24)
2. 中国对美苏态度的转变 ·····	(31)
(二) 美中谈判:从不确定性到合作·····	(39)

2 风云变幻的美中关系

1. 最初的突破	(39)
2. 尼克松的对华政策开始成型	(43)
3. 1971 年基辛格访问北京	(48)
4. 联合国和印巴战争插曲	(56)
5. 北京高级会晤和上海公报	(60)
6. 关于设立联络处的协商	(66)
(三) 小 结	(70)
第三章 国内政治与战略设想:推迟正常化	(72)
(一) 水门事件与缓和的消失:华盛顿的战略态势恶化	(73)
(二) 中国的国内政治和改善了的安全前景	(79)
1. 毛领导下的派别斗争和政策制定	(79)
2. 中国的安全前景得到改善	(88)
(三) 美国的国内政治与中国的主动作用:福特访华	(93)
(四) 军事关系的幻想	(116)
(五) 小 结	(119)
第四章 美国的新战略前景:继续推迟正常化	(121)
(一) 美国自鸣得意,中国忧心忡忡	(122)
1. 卡特、万斯与美国战略乐观主义的再现	(123)
2. 中国的孤立加剧和苏联的亚洲政策	(129)
(二) 中美关系的倒退	(135)
1. 财产索赔插曲	(137)
2. 万斯访华	(138)
3. 美国拖延中美关系正常化进程	(147)

(三) 美中军事和贸易关系·····	(154)
(四) 小 结·····	(157)
第五章 实现关系正常化:妥协的必要性 ·····	(160)
(一) 华盛顿和北京共同面临苏联威胁·····	(161)
1. 卡特对苏联威胁的重新评估·····	(161)
2. 中国日益恶化的安全环境·····	(167)
(二) 布热津斯基访华·····	(172)
(三) 实现关系正常化的谈判·····	(178)
1. 美台关系的处理·····	(179)
2. 实现关系正常化协议的达成·····	(181)
3. 国内政治与《与台湾关系法》·····	(190)
(四) 制度化的合作关系:军事、经济和教育关系·····	(193)
1. 发展美中军事关系·····	(194)
2. 建立经济关系的外交手段·····	(202)
3. 教育与科技交流关系的建立·····	(211)
(五) 小 结·····	(215)
第六章 重开谈判:“新”冷战美对台出售武器 ·····	(218)
(一) 对苏联威胁的不同评估·····	(220)
1. 美国日益增长的苏联威胁观·····	(220)
2. 中国威胁观的减弱·····	(227)
(二) 卡特政府时期中国主动性的出现·····	(234)
(三) 里根政府和“8·17”公报·····	(237)
(四) 不出售 FX 的决定和霍尔德里奇的使命 ·····	(248)
(五) 小 结·····	(264)

第七章 加强合作:美国的战略自信中国的政策调整 ..	(267)
(一) 全球力量平衡的演变.....	(268)
1. 美国恢复自信及重估对华政策.....	(268)
2. 中国对超级大国间力量对比态势看法的变化	(273)
(二) 中美关系的重新稳定.....	(283)
1. “旅行外交”与台湾问题的搁置.....	(284)
2. 中美关系中新的冲突.....	(299)
(三) 巩固中美关系:军事、经济和教育交流.....	(309)
1. 中美军事和安全合作的加强.....	(313)
2. 经济和教育关系的发展.....	(316)
(四) 小 结.....	(322)
第八章 结论:在谈判中合作	(324)
(一) 中美谈判的方式.....	(334)
(二) 从冷战中的合作到冷战后时代的冲突与合作	(339)
译后记	(344)

第一章

导 言

在本世纪 70—80 年代,美国和中华人民共和国发展合作关系是为了提高它们的安全地位,从而抵御来自苏联对两国的威胁,这几乎早已成为人所共知的事实。显然,美中在 70 年代初和接下来的 20 年间之所以恢复邦交,是由于对苏联打算无限扩张的洞见所致的。为此建立一个尽可能大的联盟来迫使莫斯科限制其野心是必要的。中国和美国是反对苏联威胁的两个最大的国家,他们寻求相互的帮助来支持他们各自的对苏政策。

然而,那些对 70—80 年代的美中关系的描述比它实际展现的要逊色。虽然共同的威胁激励着华盛顿去和北京合作,但这些描述无法解释他们怎么能够合作。合作的开端和维持都决不是件易事,因为这不仅需要双方有共同的利益,而且需要双方的利益冲突既不很严重又能够解决。通常,由于有过去和现在的一些重要的双边冲突问题,所以建立和维持合作就需要相互的调整和广泛的谈判。合作不是自发的,也不是自动维持的,维持合作关系需要双方作出很大的努力。

在美中多年合作的过程中,另一个广为世人接受的观点是:为了能最大限度地发展合作以对抗苏联,华盛顿和北京一致同意将分歧“搁置”或“放在一边”;假如出现冲突——要么是由于